

**Anotacija.** Šiuolaikinėje visuomenėje išaugus vertimų poreikiui, sugriežtėjo reikalavimai vertimų kokybei. Rengiant profesionalius vertėjus, svarbų vaidmenį vaidina vertimų tyrimai, vertimo kritikos darbai, leidžiantys pastebėti konkrečios kalbų poros atskirų stilių, žanrų tekstų vertimo dėsningumus, tam tikrų teksto kalbos ypatybių vertimo polinkius.

Šiame straipsnyje nagrinėjami prancūzų kalbos administracinio ir publicistinio stiliaus konektoriai, jų pasiskirstymo dažnis ir vertimo į lietuvių kalbą strategijos. Prancūzų kalbos konektoriai, jų klasifikacijų įvairovė, funkcijos, vertimo galimybės aprašomos remiantis žymių lingvistų (J.-M. Adamo, P. Guiraud, E. Roulet, A. Reboullo, J. Moeschler, G. Martelio, ir kt.), vertimo teoretikų (J.-P. Vinay, J. Darbelnet, H. J. Vermeerio, Ch. Nord, M. G. Gonzaleso, A. Chestermano ir kt.) darbais. Atliekant tyrimą taikomi kokybinės, kiekybinės analizės, gretinamasis ir aprašomasis metodai.

Atlikto kiekybinio konektorių pasiskirstymo rezultatai leidžia teigti, kad skirtingą konektorių vartojimą prancūzų kalbos administraciniame (78 % visų surinktų pavyzdžių) ir publicistiniame (22 % visų pavyzdžių) stiliuje lemia stilistinė tekstų diferenciacija. Nagrinėjant tiriamųjų tekstų konektorių vertimo į lietuvių kalbą ypatybes, aptariamos trys vertimo strategijos: gramatinė tiesioginio vertimo strategija, semantinė sinonimų parinkimo strategija ir pragmatinė praleidimo strategija. Kiekviena strategija aptariama vertimo teorijos ir kalbos vartosenos požiūriu, teiginiai paremiami surinktais pavyzdžiais.